

# PHILIPS

AZ 2415 Portable CD Micro System



0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 5 4 1 6



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\neq$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

## **N** Norge

**Advarsel:** For å redusere faren for brann eller elektrisk støt; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkoplek. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplek nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

## **I** Italia

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AZ 2415 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 04/03/1997

Philips Sound & Vision  
Philips, Glaslaan 2, SFF 10  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

English ..... 4

English

Français ..... 18

Français

Español ..... 32

Español

Deutsch ..... 46

Deutsch

Nederlands ..... 60

Nederlands

Italiano ..... 74

Italiano

Português ..... 88

Português

Dansk ..... 102

Dansk

Svenska ..... 116

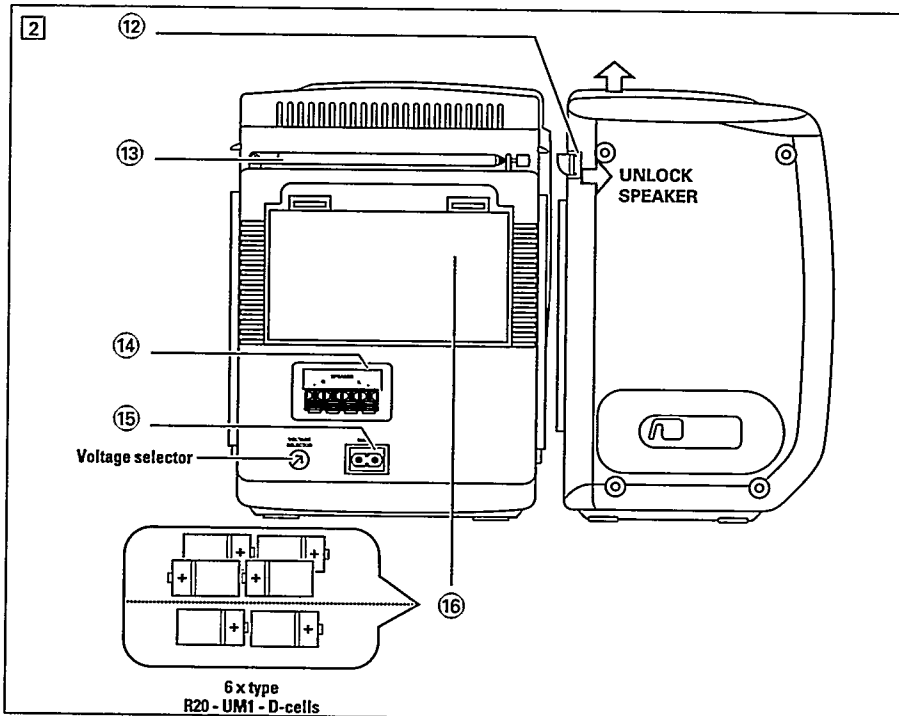
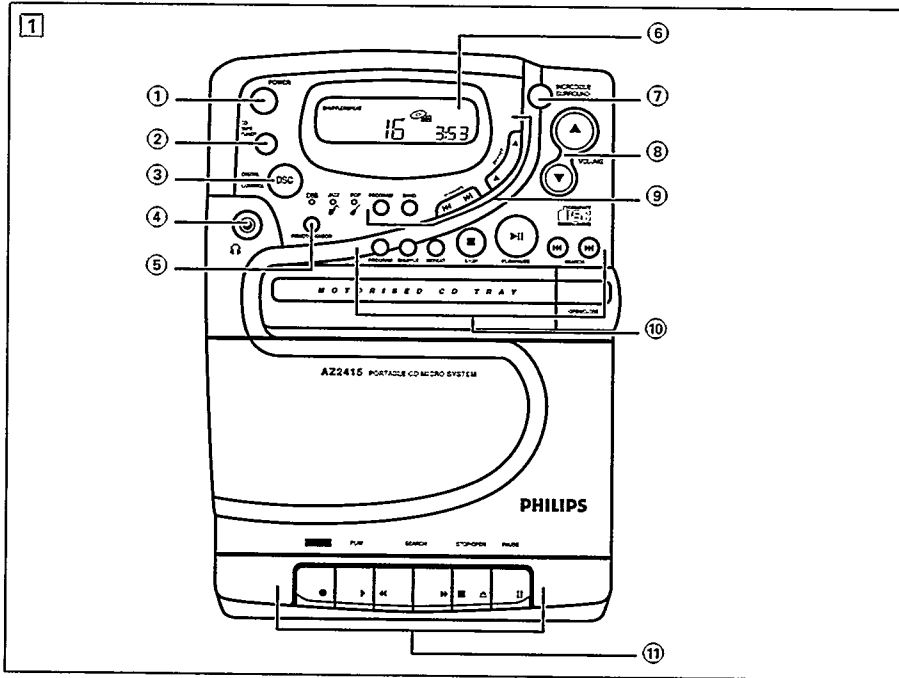
Svenska

Suomi ..... 130

Suomi

Ελληνικά ..... 144

Ελληνικά



## PANNELLO ANTERIORE *Ved. la fig. 1*

- ① **POWER** - Per accendere / spegnere l'apparecchio.
- ② **CD - TAPE - TUNER** - Per selezionare la sorgente sonora.
- ③ **DSC (DIGITAL SOUND CONTROL)** - Per aumentare il livello di basso (DYNAMIC BASS BOOST) o potenziare il tipo di musica che si ascolta: DBB · JAZZ · POP.
- ④  - presa cuffie 3,5 mm.
- ⑤ **REMOTE SENSOR** - Sensore remoto a raggi infrarossi per la ricezione del telecomando.
- ⑥ **Display** - Per indicare i diversi modi riproduzione.
- ⑦ **INCREDIBLE SURROUND** - Per potenziare al massimo un suono surround.
- ⑧ **VOLUME ▼▲** - Per regolare il volume.
- ⑨ **SINTONIZZATORE DIGITALE PRESET** - ◀ / ▶ (basso / alto)  
- Per selezionare una stazione preimpostata.  
**TUNING** - ◀◀ / ▶▶ (basso / alto)  
- Per sintonizzarsi sulle stazioni radio.  
**BAND**  
- Per selezionare la gamma di lunghezze d'onda (FM/MW/LW).  
- Per selezionare il passo di sintonia 9/10 KHz per la gamma MW (non su tutte le versioni).  
**PROGRAM** - Per programmare le stazioni preimpostate.
- ⑩ **LETTORE DI CD**  
**OPEN / CLOSE** - Per aprire / chiudere la piastra CD.  
**SEARCH** ◀◀ or ▶▶ - Per saltare o ricercare indietro e in avanti un passaggio o un brano.  
**PLAY•PAUSE** ▶◄ - Per avviare o interrompere la lettura del CD.  
**STOP** 9 - Per arrestare la riproduzione o cancellare un programma.  
**REPEAT** - Per ripetere un brano, un programma del CD o tutto un CD.  
**SHUFFLE** - Per selezionare la riproduzione dei brani in ordine casuale.  
**PROGRAM** - Per programmare i brani e rivedere il programma.

Italiano

## PANNELLO ANTERIORE

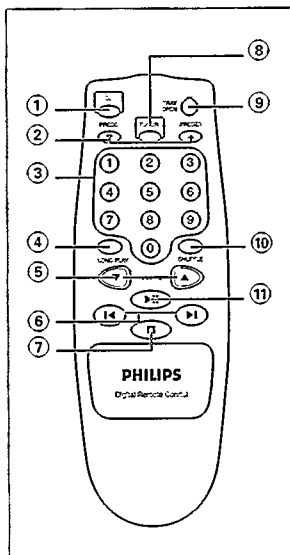
- ⑪ **tasti del REGISTRATORE A CASSETTA**  
**RECORD** ● - Per avviare la registrazione.  
**PLAY** ▶ - Per avviare la riproduzione.  
**SEARCH** ◀◀ / ▶▶ - Per riavvolgere/avvolgere velocemente il nastro.  
**STOP•OPEN** ■ ▲ - Per arrestare la riproduzione ed aprire il comparto cassette.  
**PAUSE** II - Per interrompere la registrazione o la riproduzione.

## PANNELLO POSTERIORE *Ved. la fig. 2*

- ⑫ **Leve degli altoparlanti** - Per sbloccare le casse degli altoparlanti.
- ⑬ **Antenna telescopica** - Per migliorare la ricezione in FM.
- ⑭ **Altoparlanti** - Terminali degli altoparlanti.
- ⑮ **AC MAINS** - Presa per il conduttore di rete.
- ⑯ **Sportello batterie** - Per aprire l'alloggiamento delle batterie.

## TELECOMANDO

- ① **CD** - Per selezionare CD.
- ② **PRESET** - ▼ / ▲ (basso / alto) - Per selezionare una stazione preimpostata.
- ③ **0-9**
  - Per immettere un numero di brano del CD.
  - Per immettere una stazione radio preimpostata.
- ④ **LONG PLAY** - Questo comando non corrisponde ad alcuna funzione su questo apparecchio.
- ⑤ **VOLUME** ▼ ▲ - Per regolare il volume.
- ⑥ **SEARCH** ◀ ▶ - Per saltare o ricercare un passaggio o un brano.
- ⑦ **STOP** ■ - Per arrestare la riproduzione o cancellare un programma.
- ⑧ **TUNER** - Per selezionare il sintonizzatore.
- ⑨ **TRAY OPEN** - Per aprire / chiudere la piastra CD.
- ⑩ **SHUFFLE** - Per riprodurre un CD in ordine casuale.
- ⑪ **PLAY•PAUSE** ▶|| - Per avviare o interrompere la lettura di un CD.



## BATTERIE

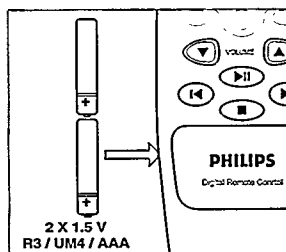
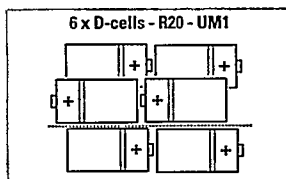
Se lo si desidera, usare l'alimentazione di rete per non consumare le batterie. Controllare di avere staccato la spina dall'apparecchio e dalla presa a muro prima di inserire le batterie.

### Batterie (opzionali)

1. Aprire l'alloggiamento delle batterie ed inserirvi nel modo illustrato sei batterie di tipo R20, elementi D o UM1 (preferibilmente alcaline), secondo la polarità indicata dai simboli (+) e (-) all'interno dell'alloggiamento.

### Batterie del telecomando (incluse)

1. Aprire l'alloggiamento delle batterie ed inserirvi nel modo illustrato due batterie di tipo R03, UM4 o AAA (preferibilmente alcaline).
  2. Richiudere lo sportello dell'alloggiamento, controllando che le batterie siano ben fissate in posizione.
  3. *Rimuovere le batterie se sono esaurite o se non dovranno essere usate per un lungo periodo.*
- Un uso scorretto delle batterie può causare dispersioni elettrolitiche, con conseguente esplosione delle stesse o corrosione dell'alloggiamento. Pertanto:
    - Non usare contemporaneamente tipi diversi di batterie, ad es. alcalino con carbonato di zinco.
    - Quando si inseriscono batterie nuove, sostituirle tutte contemporaneamente.



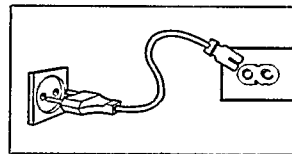
Italiano

**Nota:** L'alimentazione a batterie viene disinserita quando si collega l'apparecchio alla rete.

# ALIMENTAZIONE

## RETE DI ALIMENTAZIONE

1. Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella locale indicata sulla piastrina del modello (sulla base dell'apparecchio). Se ciò non dovesse essere, consultare il rivenditore o il servizio assistenza.
2. Se l'apparecchio è dotato di un selettore di tensione, regolarlo sulla tensione di rete locale.
3. Collegare il conduttore di rete (nell'alloggiamento delle batterie) alla presa MAINS ~ ed alla presa a muro.  
– L'apparecchio è pronto per l'uso.
4. Per disattivare completamente l'alimentazione di rete, staccare la spina dalla presa a muro.



**Nota:** Il display si illumina solo se l'apparecchio è collegato all'alimentazione di rete AC.

### **Attivazione/Disattivazione dell'alimentazione: risparmio energetico**

Sia che si usi l'alimentazione di rete o quella a batterie, disinserire sempre l'apparecchio dopo l'uso mediante il pulsante POWER, per evitare un inutile dispendio di energia.

Quando si spegne l'apparecchio, restano memorizzati l'ultima sorgente selezionata, le preimpostazioni del sintonizzatore, le regolazioni di volume e suono.

Italiano

### **Informazioni di carattere ambientale**

Non è stato usato materiale di imballaggio in eccesso. E' stato fatto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre monomateriali: cartone (scatola), polistirolo espanso (paracolpi) e polietilene (sacchetti, fogli di espanso protettivi).

**L'apparecchio è composto di materiali che possono essere riciclati se smontati da una compagnia specializzata. Osservare le norme locali relative all'eliminazione di materiali di imballaggio, batterie scariche ed apparecchiature obsolete.**

## ALTOPARLANTI SMONTABILI

### Collegamento degli altoparlanti

- Fare scorrere verso il basso gli altoparlanti entro i manicotti posti sui fianchi dell'apparecchio, sino ad agganciarli in posizione.

### Estrazione degli altoparlanti

- Tenere premuta la leva (sull'angolo posteriore dell'altoparlante) e fare scorrere l'altoparlante verso l'alto.


### Collegamento degli altoparlanti

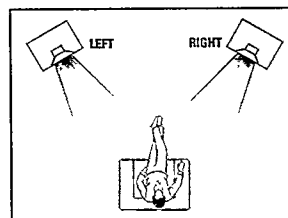
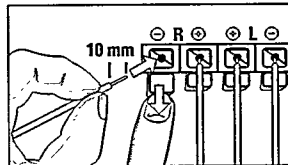
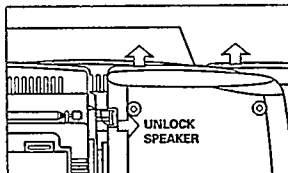
1. Collegare l'altoparlante di destra al terminale R, con il cavo contrassegnato rosso su (+) e quello nero su (-).
2. Agganciare la sezione sporgente di cavo al terminale di colore corrispondente.
3. Ripetere la procedura di cablaggio dell'altoparlante di sinistra al terminale L, collegando il cavo rosso a + e quello nero a -.

### Posizionamento degli altoparlanti

La posizione ideale si ottiene quando i 2 altoparlanti anteriori e la posizione di ascolto formano un triangolo equilatero, con gli altoparlanti ad altezza orecchio.

**Nota:** - È possibile usare altoparlanti diversi da quelli forniti, purchè abbiano un'impedenza minima di 8 ohm. Non utilizzare altoparlanti con un'impedenza minore, perchè si potrebbe danneggiare l'apparecchio.

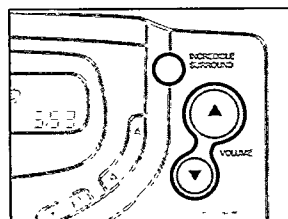
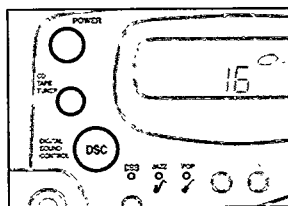
- Quando si collegano le cuffie alla presa , si scollegano gli altoparlanti.



Italiano

## FUNZIONAMENTO GENERALE

1. Premere il pulsante POWER per accendere l'apparecchio.
2. Premere il pulsante CD - TAPE - TUNER per selezionare la sorgente sonora, sino ad indicare sul display il modo desiderato.
3. Regolare il volume mediante i tasti VOLUME ▼ ▲ .  
→ Il display indica il livello, 0-32 e il VOL.
4. Regolare l'effetto sonoro premendo DSC una o più volte.  
→ DBB, JAZZ (jazz) o POP (pop) si illuminano all'attivazione.
5. Potenziare il suono surround premendo il pulsante INCREDIBLE SURROUND .  
→ Il pulsante INCREDIBLE SURROUND si illumina all'attivazione.
6. Per spegnere l'apparecchio, premere sempre POWER , in modo che gli indicatori di volume e suono non restino accesi dopo l'uso.



# SINTONIZZATORE DIGITALE

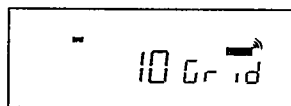
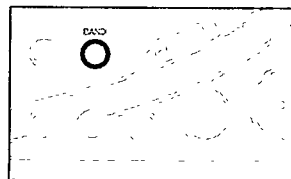
## SINTONIZZATORE

### Passo di sintonia MW (AM) (solo per alcune versioni)

Nel Nord e nel Sud America, il passo di frequenza fra canali adiacenti nella gamma AM è 10 KHz. Nel resto del mondo il passo è di 9 KHz. Di solito, il passo di frequenza è stato preimpostato in fabbrica in relazione all'area di commercializzazione.

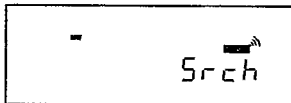
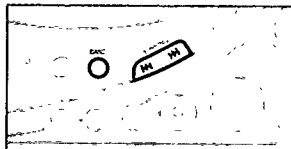
### Per cambiare il passo di sintonia.

1. Premere il pulsante POWER per accendere l'apparecchio.
  2. Mantenere premuto il selettore BAND per 5 secondi o più.
    - Il display indica *9 Gr id* o *10 Gr id*.
- Tutte le preimpostazioni delle stazioni andranno perse e dovranno essere riprogrammate se si imposta il passo di sintonia durante l'uso dell'apparecchio.



## SINTONIZZAZIONE SULLE STAZIONI RADIO

1. Selezionare TUNER mediante il pulsante CD-TAPE-TUNER .
2. Premere BAND per selezionare la gamma di lunghezze d'onda. Sintonizzarsi sulle stazioni radio, premendo il pulsante TUNING ◀◀ o ▶▶ sull'apparecchio, sino a quando la frequenza inizia a scorrere sul display, prima di rilasciare il tasto.
  - La radio si sintonizza automaticamente su una stazione di buona ricezione e 'Srch' (ricerca) appare sul display.
3. Se necessario, ripetere l'operazione sino a trovare la stazione desiderata.
  - In caso di sintonizzazione su un trasmettitore debole, premere brevemente TUNING ◀◀ o ▶▶ sino a trovare un'ottima ricezione o sino a visualizzare sul display la giusta frequenza.
  - Quando si riceve un trasmettitore FM-stereo, appare STEREO sul display.



### Per migliorare la ricezione radio:

- Per la ricezione in FM, estrarre l'antenna telescopica. Inclinare e ruotarla, accorciandola se il segnale è troppo forte (in caso di vicinanza eccessiva ad un trasmettitore).
- Per la ricezione in MW (AM) e LW, l'apparecchio è dotato di un'antenna incorporata, che rende inutile l'utilizzo di quella telescopica. Dirigere l'antenna ruotando tutto l'apparecchio.

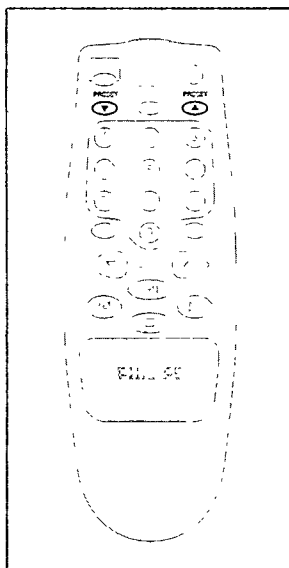
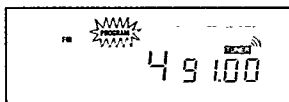
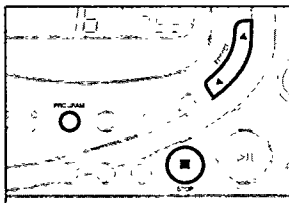


# SINTONIZZATORE DIGITALE

## PROGRAMMAZIONE DELLE STAZIONI RADIO

Si possono memorizzare sino a 29 stazioni radio. Quando ci si sintonizza sulla stazione preimpostata, appare sul display il relativo numero preimpostato (da 1 a 29).

1. Sintonizzarsi su una stazione, seguendo i tre passi riportati nella sezione **SINTONIZZAZIONE SULLE STAZIONI RADIO**.  
→ Se la frequenza è già memorizzata, appare sul display il numero preimpostato.
2. Premere PROGRAM per programmare la stazione desiderata.  
→ 'PROGRAM' (programma) inizia a lampeggiare sul display.
3. Premere PRESET (alto o basso) per assegnare un numero alla stazione preimpostata da 1 a 29.
4. Premere nuovamente PROGRAM per confermare l'impostazione.
5. Ripetere i suddetti quattro passi per memorizzare altre frequenze e preimpostazioni.  
– Si può cancellare un numero preimpostato, memorizzando al posto di questo un'altra frequenza.



### Sintonizzazione sulle stazioni preimpostate

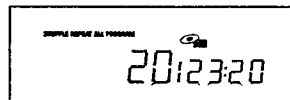
Vi sono tre modi per sintonizzarsi sulle stazioni preimpostate:

- Premere PRESET ◀, ▶ (basso, alto) sull'apparecchio.
- Dal telecomando, premere PRESET ▼▲ (basso, alto), sino a visualizzare sul display il numero preimpostato desiderato.
- Dal telecomando, immettere direttamente la stazione preimpostata: premere TUNER, quindi immettere il numero della stazione preimpostata mediante i tasti con le cifre 0-9.

Italiano

## INDICAZIONI DEL DISPLAY DEL CD

- **OPEN/CLOSE:** quando si apre / chiude la piastra CD.
- **Numero totale dei brani e tempo di ascolto:** in posizione di arresto.
- **no diSC:** errore di funzionamento del CD o problemi con il CD (vedere 'INDIVIDUAZIONE DEI MALFUNZIONAMENTI').
- **Numero del brano corrente e tempo di ascolto trascorso:** durante la riproduzione CD.
  - In posizione PAUSE, il display si blocca ed il tempo di ascolto trascorso lampeggia.
- **SHUFFLE/REPEAT (ALL):** quando viene attivato il modo corrispondente.
- **SElect:** se si attiva PROGRAM prima della selezione del brano.
- **PROGRAM:** se è attiva la funzione programma.
- **Pr ed il numero (1-20):** indicano la posizione di un brano in un programma.
- **P:** (ed un numero di brano) indica che un brano particolare è stato programmato in posizione STOP.
- **FULL:** numero massimo di brani memorizzato.
- **CLEAR:** se si annulla un programma di CD.
- **Tempo di ascolto e numero totale dei brani programmati:** in posizione di arresto o alla fine di un programma di CD.



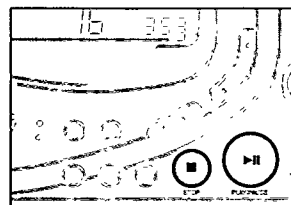
Italiano

## LETTURA DI UN CD

1. Selezionare CD mediante il pulsante CD-TAPE-TUNER .
2. Premere OPEN•CLOSE ▲■ sull'apparecchio oppure premere CD e TRAY OPEN sul telecomando per aprire la piastra CD.
3. Inserire il CD con il lato inciso rivolto verso l'alto, quindi premere OPEN•CLOSE ▲■ per chiudere la piastra.
4. Avviare la riproduzione premendo PLAY•PAUSE ►||.
5. Premere PLAY•PAUSE ►|| per interrompere la riproduzione. Premere nuovamente PLAY•PAUSE ►|| per riprendere la lettura del CD.
6. Premere STOP ■ per arrestare la riproduzione del CD.
7. Premere POWER per spegnere l'apparecchio.

**Nota:** la lettura di un CD si arresta anche quando:

- si apre la piastra del CD;
- il CD ha raggiunto la fine;
- si preme il pulsante POWER;
- si cambia la sorgente sonora in TAPE o TUNER.



## SEARCH ◀◀ 0 ▶▶

### Selezione di un brano diverso durante la riproduzione

- Si può saltare al brano successivo premendo una volta SEARCH ▶▶. Se si desidera saltare più di un brano, premere SEARCH ▶▶ ripetutamente, sino a visualizzare sul display il numero di brano desiderato.
- Per ripetere la riproduzione del brano corrente dall'inizio, premere SEARCH ◀◀ una sola volta. Per ripetere uno dei brani precedenti, premere ripetutamente SEARCH ◀◀ sino a visualizzare sul display il numero di brano desiderato.

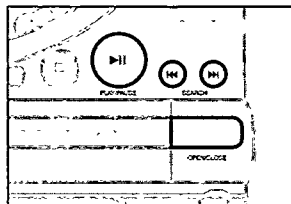
### Avvio della riproduzione con un brano particolare

1. Dalla posizione STOP è possibile selezionare un brano desiderato mediante SEARCH ◀◀ o ▶▶.
2. Premere PLAY•PAUSE ▶▶ per avviare la riproduzione.

### Ricerca di un passaggio in un brano

È possibile ricercare un passaggio di un brano. Il suono è ugualmente riconoscibile se il CD viene riprodotto a basso volume e ad alta velocità.

1. Mantenere premuto il pulsante SEARCH ◀◀ o ▶▶ durante la riproduzione, quindi rilasciarlo non appena si individua il passaggio desiderato:
  - La normale lettura del CD riprenderà da questo punto.



## SHUFFLE/REPEAT

Si possono selezionare o variare quattro modi differenti prima o durante la riproduzione. I modi di riproduzione possono essere combinati con la funzione programma.

1. Premere REPEAT/SHUFFLE sino a quando la funzione desiderata appare sul display.

**SHUFFLE** - Tutti i brani del CD o del programma vengono riprodotti in ordine casuale.

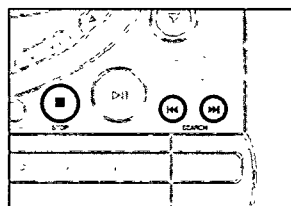
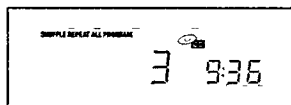
**SHUFFLE REPEAT** - Per ripetere ininterrottamente il CD o il programma in ordine casuale.

**REPEAT ALL** - Ripete tutto il CD.

**REPEAT (SHUFFLE REPEAT)** - Riproduce ininterrottamente il brano corrente (casuale).

→ Ad eccezione di REPEAT, è anche possibile saltare i brani tenendo premuto il tasto SEARCH ◀◀ o ▶▶ sino ad individuare il brano desiderato.

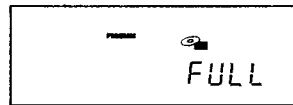
2. Per abbandonare il modo REPEAT/SHUFFLE, premere ripetutamente il relativo pulsante SHUFFLE o REPEAT sino a quando i diversi modi SHUFFLE/REPEAT non saranno più visibili sul display. È anche possibile premere STOP ■ per abbandonare la riproduzione.



## PROGRAMMAZIONE DEI NUMERI DEI BRANI

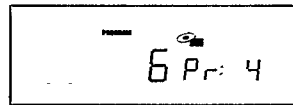
Selezionare ed inserire sino a 20 brani nella memoria del programma nella sequenza desiderata. Ogni brano può essere memorizzato più volte. I brani possono essere programmati dalla posizione STOP o durante la riproduzione.

- Se la memoria del programma è piena, il display indica FULL (pieno) e non si potranno aggiungere altri brani al programma corrente.



### Programmazione dei numeri dei brani durante la riproduzione

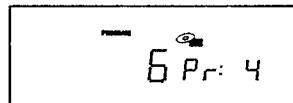
1. Selezionare il brano desiderato mediante SEARCH ◀◀ 0 ▶▶ sino a visualizzare sul display il numero di brano desiderato.
2. Memorizzare il brano desiderato premendo una volta PROGRAM.  
→ Il display indicherà 'PROGRAM' (programma), il numero del brano memorizzato, Pr ed il numero totale dei brani memorizzati.
3. Selezionare e memorizzare allo stesso modo tutti i brani desiderati.
4. Per riprodurre il programma del CD nella sequenza desiderata, premere innanzitutto STOP ■ una sola volta, quindi premere PLAY/PAUSE ▶▶ per avviare la riproduzione, altrimenti:  
→ La riproduzione inizia dall'ultimo brano programmato, seguita dai brani del CD in sequenza normale, invece che nella sequenza programmata.



Italiano

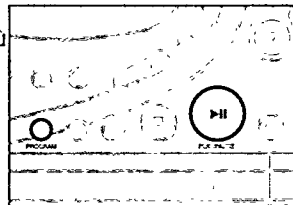
### Programmazione dei numeri dei brani dalla posizione STOP

1. Selezionare il brano desiderato mediante SEARCH ◀◀ 0 ▶▶ sino a visualizzare sul display il numero di brano desiderato.
2. Memorizzare il brano desiderato premendo PROGRAM una volta. Il display indicherà 'PROGRAM' (programma), il numero del brano memorizzato, Pr ed il numero totale dei brani memorizzati.
3. Selezionare e memorizzare allo stesso modo tutti i brani desiderati di un CD.
4. Per riprodurre il programma del CD nella sequenza desiderata, premere innanzitutto STOP ■ una volta, quindi PLAY/PAUSE ▶▶ per avviare la riproduzione, altrimenti:  
→ verrà riprodotto nuovamente solo l'ultimo brano programmato.



### Controllo di un programma

1. Per rivedere il programma impostato, premere PROGRAM per più di 2 secondi.  
→ Il display indicherà i numeri dei brani selezionati in sequenza.  
→ Il display indicherà 'no prog' (nessun programma) se non è stato memorizzato alcun brano.
2. Avviare la riproduzione del programma premendo PLAY • PAUSE ▶▶.



### Cancellazione di un programma

Per cancellare un programma:

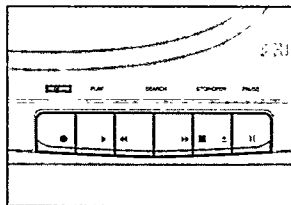
- premere due volte STOP ■;
- aprire la piastra CD;
- premere il pulsante POWER per spegnere l'apparecchio.

# REGISTRATORE A CASSETTA

## LETTURA DELLA CASSETTE

1. Selezionare TAPE mediante il pulsante CD-TAPE-TUNER.
2. Premere STOP•OPEN ■▲ per aprire il comparto cassette.
3. Inserire una cassetta registrata.
4. Premere PLAY ► per avviare la riproduzione.
5. Premere PAUSE II per brevi interruzioni. Premere nuovamente PAUSE II per riprendere la lettura della cassetta.
6. Se si preme ◀◀ o ▶▶, è possibile riavvolgere velocemente il nastro in entrambe le direzioni.
7. Per arrestare la riproduzione, premere STOP•OPEN ■▲.  
→ I tasti vengono rilasciati automaticamente alla fine del nastro, a meno che non sia stato attivato PAUSE II.
8. Per spegnere l'apparecchio, premere il pulsante POWER.

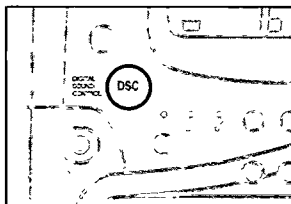
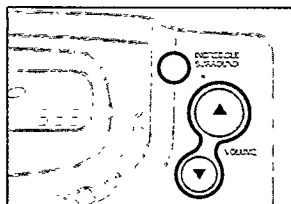
**Nota:** mentre si tengono premuti i tasti PLAY ► o RECORD ● non è possibile selezionare un'altra sorgente.



## REGISTRAZIONE A CASSETTA

### Informazioni generali sulla registrazione a cassetta

- La registrazione è permessa nella misura in cui non vengano infrante le leggi sul copyright o altri diritti di terzi.
- Questa piastra non è adatta per la registrazione su cassette di tipo AL CROMO (IEC II) o METALLO (IEC IV). Per la registrazione si dovranno usare solo cassette di tipo NORMALE (IEC I) con le linguette integre.
- Il livello di registrazione viene regolato automaticamente. La variazione dei comandi VOLUME, INCREDIBLE SURROUND o DSC non interferisce con la registrazione in corso.
- La registrazione non ha luogo nei primi 7 secondi, quando la coda del nastro passa attraverso le testine del registratore.
- Per prevenire la cancellazione accidentale di una registrazione, porre di fronte a sè il lato della cassetta da proteggere e rompere la linguetta di sinistra. La registrazione su questo lato non sarà più possibile. Per annullare questa precauzione, coprire le linguette con un pezzo di nastro adesivo.



Italiano

# REGISTRATORE A CASSETTA

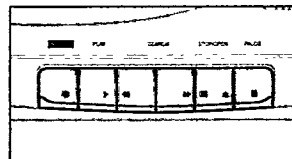
## REGISTRAZIONE DALLA RADIO

1. Selezionare TUNER mediante il pulsante CD-TAPE-TUNER.
2. Sintonizzarsi sulla stazione radio desiderata mediante il comando TUNING (Vedere 'Sintonizzazione sulle stazioni radio').  
→ L'indicazione 'stereo' sul display segnala la ricezione di un trasmettitore FM-stereo.
3. Premere STOP•OPEN ■ ▲ per aprire il comparto cassette.
4. Inserirvi una cassetta adatta.
5. Premere RECORD ● per avviare la registrazione.
6. Premere PAUSE II per brevi interruzioni. Premere nuovamente PAUSE II per riprendere la registrazione.
7. Premere STOP•OPEN ■ ▲ per arrestare la registrazione.



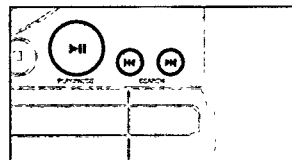
## CD SYNCRO - REGISTRAZIONE DAL LETTORE DI CD

1. Selezionare CD mediante il pulsante CD-TAPE-TUNER.
2. Inserire un CD e, se lo si desidera, programmare i numeri dei brani.
3. Premere STOP•OPEN ■ ▲ per aprire il comparto cassette.
4. Inserirvi una cassetta adatta.
5. Premere RECORD ● per avviare la registrazione.  
→ L'avvio del programma CD inizia automaticamente dall'inizio del programma. Non è necessario avviare separatamente il lettore di CD.
6. Per brevi interruzioni, premere il tasto della piastra PAUSE II. Per riprendere la registrazione, premere nuovamente PAUSE II.
7. Premere STOP•OPEN ■ ▲ per arrestare la registrazione.



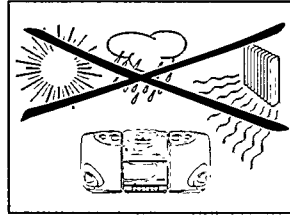
### Per selezionare e registrare un passaggio particolare di un brano

1. Premere SEARCH ◀◀ o ▶▶ per selezionare un passaggio.
2. Portare sulla posizione PAUSE II il lettore di CD sul passaggio selezionato.  
→ La registrazione inizia da questo punto esatto quando si preme RECORD ●.



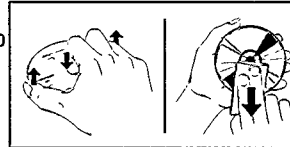
## PRECAUZIONI E MANUTENZIONE GENERALE

- Poggiare l'apparecchio su di una superficie solida e piatta, in modo che non stia inclinato.
- Non esporre l'apparecchio, i CD, le batterie o le cassette ad umidità, pioggia, polvere, raggi solari o ad alte temperature, ad esempio nelle vicinanze di un impianto di riscaldamento o nelle auto parcheggiate al sole.
- Non coprire l'apparecchio. L'apparecchio produce del calore che deve dissiparsi liberamente; verificare, pertanto, che vi sia sufficiente ventilazione intorno ad esso. E' necessaria una distanza minima di 15 cm.
- Le parti meccaniche del lettore di CD e la piastra a cassetta contengono dei cuscinetti autolubrificanti, che non devono essere oliati nè lubrificati.
- Per pulire l'apparecchio è sufficiente usare un panno di camoscio leggermente inumidito con acqua. Non usare detergenti a base di alcool, spirito, ammoniaca o abrasivi, che potrebbero danneggiare l'alloggiamento dell'apparecchio.



## MANUTENZIONE DEL CD

- Non toccare mai la lente del lettore di CD.
- È possibile che la lente si appanni se si sposta il lettore di CD da un ambiente freddo ad uno caldo. In questo caso, il lettore di CD non si avvierà; sarà necessario dargli il tempo per acclimatarsi.
- Per estrarre un CD dalla sua custodia, sollevarlo premendo il piccolo fuso centrale. Afferrare sempre il CD dai bordi e rimetterlo nella sua custodia dopo l'uso, per evitare graffi e polvere.
- Per pulire il CD, passarvi sopra in linea retta, dal centro verso il bordo, un panno morbido e privo di filacce. Non usare detergenti che potrebbero danneggiare il disco.
- Non scrivere mai su di un CD e non attaccarvi sopra adesivi.

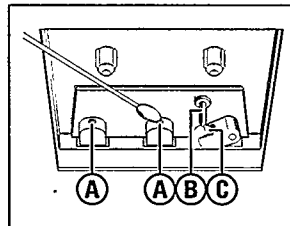


Italiano

## MANUTENZIONE DEL REGISTRATORE

Per assicurare una buona qualità di registrazione e riproduzione, pulire le parti denominate (A), (B) e (C) ogni 50 ore di funzionamento o, in media, una volta al mese. Usare un batuffolo di cotone leggermente inumidito con alcool o con un apposito fluido per la pulitura delle testine.

- Aprire lo sportello del comparto cassette premendo STOP•OPEN ■▲.
- Premere PLAY ► e pulire i rullini pressori di gomma (C).
- Premere, quindi, PAUSE II e pulire gli alberini di trascinamento (B) e le testine (A).
- Al termine della pulitura, premere STOP•OPEN ■ ▲.



**Nota:** la pulitura delle testine (A) può essere effettuata anche facendo girare una speciale cassetta di pulizia.

# INDIVIDUAZIONE DEI MALFUNZIONAMENTI

In caso di malfunzionamento, controllare innanzitutto i punti elencati di seguito prima di richiedere la riparazione dell'apparecchio. Se non si è in grado di risolvere il problema con queste indicazioni, consultare il rivenditore o il servizio assistenza.

**ATTENZIONE:** non cercare in nessun caso di riparare l'apparecchio da soli, perchè ciò invaliderebbe la garanzia.

## **PROBLEMA**

– CAUSA POSSIBILE

- RIMEDIO

## **L'apparecchio non risponde a nessun comando**

– Scariche elettrostatiche.

- Spegner l'apparecchio, staccare la spina e ricollegarla dopo pochi secondi.
- Le batterie sono esaurite.
- Inserire batterie nuove.

## **Il display non funziona bene**

– Scariche elettrostatiche.

- Spegner l'apparecchio, staccare la spina e ricollegarla dopo pochi secondi.
- L'apparecchio funziona a batterie.
- Inserire l'alimentazione di rete.

## **Nessun suono**

– Il VOLUME non è regolato.

- Regolare il VOLUME.
- Le cuffie non sono collegate.
- Scollegare le cuffie.
- Le batterie sono esaurite.
- Inserire batterie nuove.
- Le batterie non sono inserite bene.
- Inserire bene le batterie.
- Il conduttore di rete non è collegato bene.
- Collegare bene il conduttore di rete.
- Le batterie sono inserite, ma il conduttore di rete è ancora inserito e collegato.
- Estrarre la spina dalla presa MAINS e dall'apparecchio.
- Gli altoparlanti non sono collegati.
- Collegare gli altoparlanti.

## **Cattiva qualità sonora**

- Gli altoparlanti usati non sono adatti.
- Usare gli altoparlanti in dotazione.
- Le batterie sono esaurite.
- Sostituire le batterie.

## **Toni di basso deboli**

- Gli altoparlanti sono fuori fase.
- Collegare bene i poli degli altoparlanti, con il polo '+' (filo contrassegnato rosso) in '+'; il polo '-' (filo nero/non contrassegnato) in '-'.

## **Nessun suono dal lato sinistro o destro**

- L'altoparlante è collegato male.
- Collegare bene l'altoparlante.
- L'altoparlante non è collegato.
- Collegare l'altoparlante.

## **Il suono di sinistra e quello di destra sono invertiti**

- Gli altoparlanti sono collegati male.
- Collegare bene gli altoparlanti, L a sinistra, R a destra.

## **Forti ronzii o disturbi della radio**

- L'apparecchio è troppo vicino a TV, VCR o computer.
- Aumentare la distanza.

## **Debole ricezione radio**

- Debole segnale radio.
- FM: indirizzare ed estendere l'antenna telescopica per una migliore ricezione;
- MW/LW: ruotare tutto l'apparecchio.

## **Cattiva qualità sonora della cassetta**

- Polvere e sporizia su testine, alberino di trascinamento o rullino pressore.
- Pulire le testine, ecc., vedere Manutenzione.
- Uso di tipi di cassette incompatibili (METALLO o CROMO).
- Usare solo cassette di tipo NORMALE (IEC I) per la registrazione.



# INDIVIDUAZIONE DEI MALFUNZIONAMENTI

## **La registrazione non si avvia**

- *Una più linguette possono essere rotte.*
- Applicare un pezzo di nastro adesivo sullo spazio della linguetta mancante.

## **La riproduzione CD non si avvia**

- *Il CD è molto graffiato o sporco.*
- Sostituire o pulire il CD, vedere Manutenzione.
- *Non è inserito alcun CD.*
- Inserire il CD.
- *Il CD è inserito sottosopra.*
- Inserire il CD con il lato inciso rivolto verso l'alto.
- *La lente laser è appannata*
- Attendere che la lente si sia acclimatata

## **Il CD salta le tracce**

- *La lente laser è appannata*
- Attendere che la lente si sia acclimatata
- *Il CD è danneggiato o sporco.*
- Sostituire o pulire il CD.
- *PROGRAM/SHUFFLE è attivo.*
- Disattivare la funzione PROGRAM/SHUFFLE.

## **Il telecomando non funziona bene**

- *Le batterie sono esaurite.*
- Inserire le batterie nuove.
- *Le batterie sono inserite male.*
- Inserire bene le batterie.
- *La distanza o l'angolazione dell'apparecchio è troppo grande.*
- Ridurre la distanza o l'angolazione.

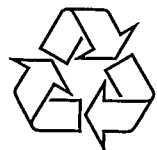
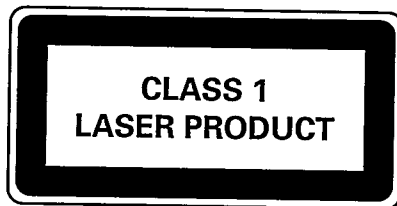
Italiano

*Questo apparecchio è conforme ai requisiti sulle interferenze radio della Comunità Europea.  
La piastrina del modello si trova sulla base dell'apparecchio.*

# AZ 2415 Portable CD Micro System

---

Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>



3140 115 23311

TC text/CvB/9704